

Separate 2-way Speaker

Installation/Connections

Installation/Connexions

Installation/Anschluß

Instalación/Conexiones

Montage/Aansluitingen

Installazione/Collegamenti

Instalação/Ligações

#####

XS-HF77/HF55

Sony Corporation © 1995 Printed in Taiwan, R.O.C.

Features

The XS-HF77/HF55 consists of two tweeters and two woofers.

- The tweeters and the woofers can be mounted in separate locations.
- The 16 cm (XS-HF77)/13cm (XS-HF55) woofers reproduce rich and powerful bass especially suited for digital audio source reproduction.
- The tweeters can be mounted on the front door panels or dashboard.
- High quality passive crossover network supplied.

Caractéristiques

Le XS-HF77/HF55 consiste en un haut-parleur des aigus et un haut-parleur des basses.

- Le haut-parleur des aigus et le haut-parleur des basses peuvent être installés séparément.
- Le haut-parleur des basses de 16 cm (XS-HF77)/13 cm (XS-HF55) reproduit des basses riches et puissantes, un atout pour la reproduction d'une source sonore audio numérique.
- Il est possible d'encastrer le haut-parleur des aigus dans les panneaux des portières ou dans le tableau de bord.
- Un diviseur passif de fréquence de haute qualité est fourni.

Besondere Merkmale

Der Lautsprechersatz XS-HF77/HF55 besteht aus zwei Hochtönern und zwei Tieftönern.

- Hochtöner und Tieftöner können getrennt voneinander installiert werden.
- Der 16 cm (XS-HF77)/13 cm (XS-HF55) große Tieftöner zeichnet sich durch eine kräftige Baßwiedergabe aus und eignet sich besonders für digitale Audio-Signalquellen.
- Der Hochtöner kann u.a. in den Vordertüren oder im Armaturenbrett installiert werden.
- Eine hochqualitative passive Frequenzweiche wird mitgeliefert.

Particularidades

El XS-HF77/HF55 se compone de dos altavoces de agudos y dos de graves.

- Los altavoces de agudos y los de graves podrán montarse en lugares separados.
- Los altavoces de graves de 16 cm (XS-HF77)/13 cm (XS-HF55) reproducen graves abundantes y potentes, y son especialmente adecuados para la reproducción de fuentes audiodigitales.
- Los altavoces de agudos pueden montarse en los paneles de las puertas delanteras o en el salpicadero.
- Red divisora de frecuencias pasiva de gran calidad suministrada.

Kenmerken

De XS-HF77/HF55 bestaat uit een hogetonen-luidspreker en een lagetonen-luidspreker.

- De hogetonen-luidspreker en de lagetonen-luidspreker kunnen op verschillende plaatsen worden gemonteerd.
- De 16 cm (XS-HF77)/13 cm (XS-HF55) lagetonen-luidspreker zorgt voor een rijke en krachtige bas, ideaal voor het weergeven van muziek van digitale geluidsbronnen.
- U kunt de hogetonen-luidspreker op verschillende plaatsen monteren, in een deurpaneel of in het dashboard.
- Een hoogkwalitatief passief scheidingsfilter-netwerk wordt bijgeleverd.

Caratteristiche

L'XS-HF77/HF55 è formato da due tweeter e da due woofer.

- I tweeter e gli woofer possono essere montati separatamente.
- Gli woofer da 16 cm (XS-HF77)/13 cm (XS-HF55) riproducono bassi ricchi e potenti particolarmente adatti per la riproduzione di fonti audio digitali.
- I tweeter possono essere montati sui pannelli delle portiere laterali o sul cruscotto.
- Separatore di frequenza passiva di alta qualità in dotazione.

Características

O XS-HF77/HF55 é constituído por dois altifalantes de agudos (tweeter) e de dois altifalantes de graves (woofer).

- Os altifalante de agudos e os altifalante de graves podem ser instalados em locais separados.
- Os altifalantes de graves de 16 cm (XS-HF77)/13 cm (XS-HF55) reproduzem sons graves intensos e potentes, adequados à reprodução de fontes audio-digitais.
- Os altifalantes de agudos podem montar-se nos painéis laterais das portas ou no tablier.
- Divisor passivo de frequência fornecido de alta qualidade fornecido.

##

##

Precautions

- Be careful not to drive the speaker system continuously with power exceeding the power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to prevent their possible damage caused by the magnets in the speakers.

Caution

When using the speakers with an amplifier or power booster employing the BTL (balanced transformerless) system, be sure to connect the speaker system cords directly to the amplifier speaker cords. If the connection is made through already existing speaker leads which have a common ⊖ lead for both the right and left channels, it is possible that no sound will be heard, and that the amplifier will be damaged.

Precautions

- S'assurer de ne pas fournir continuellement aux haut-parleurs une puissance supérieure à la puissance admissible.
- Garder les bandes magnétiques enregistrées, montres et cartes de crédit à code magnétique à distance des haut-parleurs, ceci pour éviter tout dommage éventuel venant de l'aimant de ces haut-parleurs.

Avertissement

Lorsqu'on utilise les haut-parleurs avec un amplificateur de puissance ou un préamplificateur équipé du système "BTL" ("équilibré sans transformateur"), veiller à raccorder les cordons des haut-parleurs directement aux connecteurs des haut-parleurs de l'amplificateur. Si la connexion est effectuée par les cordons d'enceinte déjà installés et qui possèdent une borne ⊖ commune aux canaux gauche et droit, il est possible qu'aucun son ne soit audible et que l'amplificateur soit endommagé.

Sicherheitsmaßnahmen

- Steuern Sie den Lautsprecher nicht mit zu hoher Leistung an.
- Halten Sie bespielte Kassetten, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, um eine Beschädigung durch die Magneten zu vermeiden.

Wichtiger Hinweis

Bei Verwendung eines Endverstärkers bzw. Leistungsverstärkers mit BTL-System (balanced transformerless) müssen die Lautsprecherkabel direkt mit den Verstärker-Lautsprecherkabeln verbunden werden. Wird die Verbindung über bereits verlegte Lautsprecherkabel vorgenommen, die ein gemeinsames ⊖-Kabel für den rechten als auch den linken Kanal verwenden, so ist möglicherweise kein Ton zu hören, und der Verstärker wird beschädigt.

Precauciones

- Tenga cuidado de no excitar los altavoces con una potencia que sobrepase la máxima admisible.
- Mantenga las cintas grabadas, los relojes, y las tarjetas de crédito que empleen codificación magnética alejados de los altavoces a fin de evitar los daños que podrían causar los imanes de los mismos.

Precaución

Cuando utilice los altavoces con un amplificador o un reforzador de potencia que emplee el sistema BTL (equilibrado sin transformador), cerciórese de conectar los cables del sistema de altavoces directamente a los cables de altavoz del amplificador. Si realice la conexión a través de los cables para altavoces ya existentes que posean un conductor ⊖ común para los canales izquierdo y derecho, es posible que no oyes sonido y que se dañase el amplificador.

Voorzorgsmaatregelen

- Let op dat u de luidsprekers niet continu belast met een vermogen dat de nominale belastbaarheid overschrijdt.
- Houd bespelde cassettes, horloges en magnetisch gekodeerde kredietkaarten uit de buurt van de luidsprekers, om beschadiging hiervan door het magnetisch veld van de luidsprekers te voorkomen.

Voorzichtig

Als u de luidsprekers gebruikt met een eindversterker of tussenversterker gebaseerd op het BTL (gebalanceerd transformatorloos) systeem, zorg er dan voor dat de aansluitnoeren van het luidsprekersysteem direct op de luidsprekeraansluitnoeren van de versterker worden aangesloten. Als de aansluiting gemaakt wordt via reeds aanwezige luidsprekersnoeren die een gemeenschappelijke ⊖ snoerader hebben voor zowel het rechter als het linker kanaal, kan het zijn dat u helemaal niets hoort en dat de versterker beschadigd wordt.

Precauções

- Tenha cuidado para não accionar os altifalantes com a potência a exceder continuamente a capacidade de admissão.
- Mantenha cassetes gravadas, relógios e cartões de crédito que utilizem codificação magnética afastados dos altifalantes, de maneira a evitar possíveis danos causados pelos imans dos altifalantes.

Atenção

Quando utilizar os altifalantes com um amplificador ou com um amplificador de potência que utilize o sistema BTL (equilibrado sem transformador), certifique-se de que ligou os cabos dos altifalantes diretamente aos cabos de altifalante do amplificador. Se a ligação for realizada através de cabos de altifalante já ligados e que possuam um condutor ⊖ comum para ambos os canais, direito e esquerdo, poderá causar a ausência total do som, e avarias no amplificador.

Precauzioni

- Fare attenzione a non pilotare il sistema diffusori in continuazione con una potenza superiore alla capacità di potenza.
- Tenere nastri, orologi e carte di credito a codificazione magnetica lontano dal sistema diffusori per evitare possibili danni causati dai magneti dei diffusori.

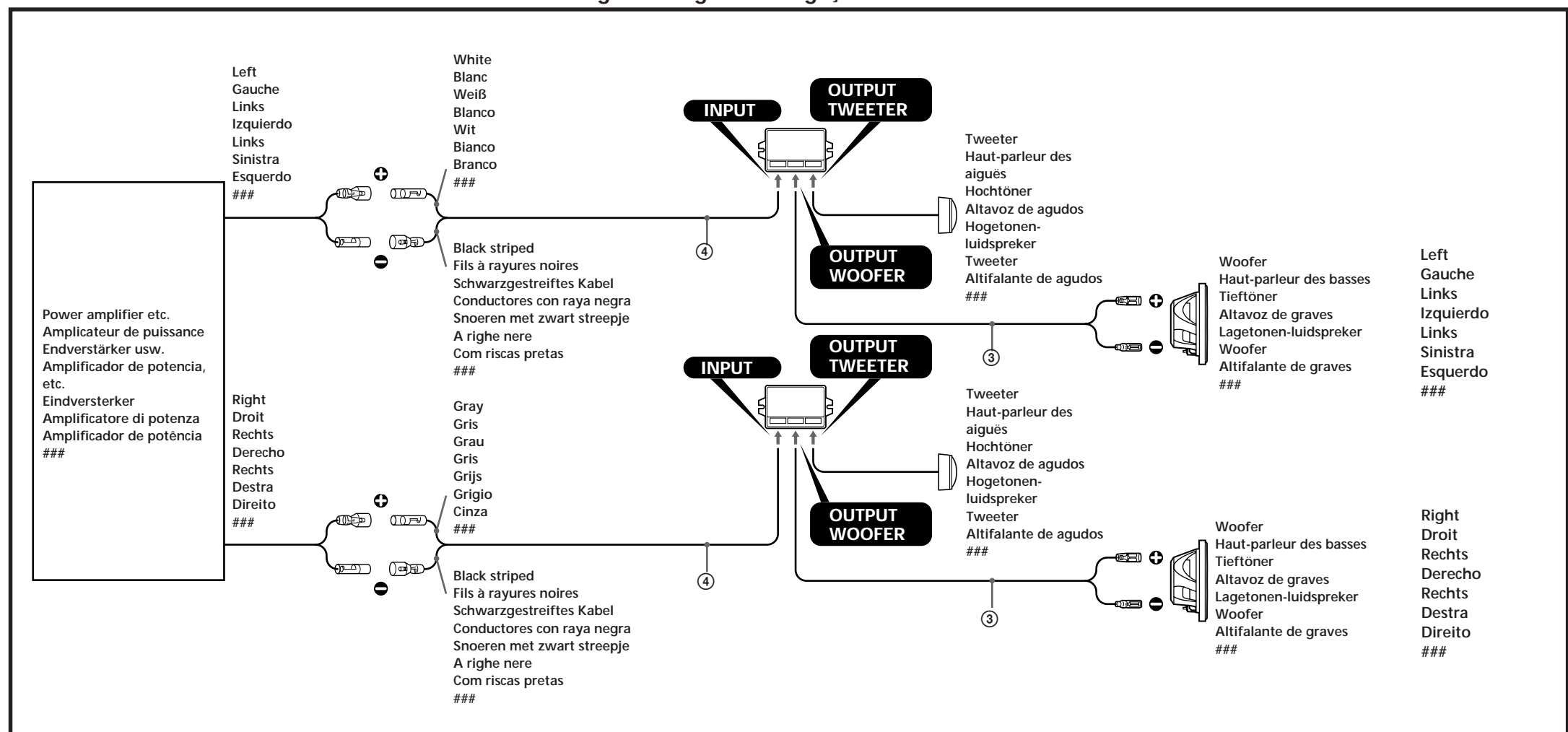
Attenzione

Quando si usano i diffusori con un amplificatore di potenza o un preamplificatore che impiega il sistema BTL (bilanciato senza trasformatore), assicurarsi di collegare i cavi del sistema diffusori direttamente ai cavi diffusori dell'amplificatore. Se il collegamento viene eseguito attraverso conduttori diffusori già esistenti che hanno un conduttore ⊖ comune per entrambi i canali destro e sinistro, è possibile che il suono non si senta e che l'amplificatore sia danneggiato.

##

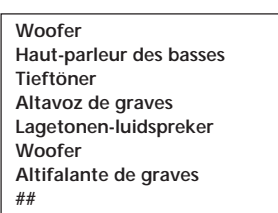
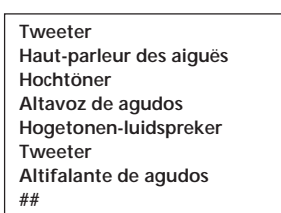
##

Connections/Connexions/Anschluß/Conexiones/Aansluitingen/Collegamenti/Ligações/##

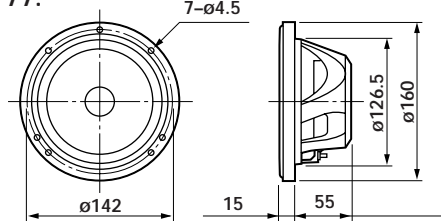


Dimensions/Dimensions/Abmessungen/Dimensiones/Afmetingen/Dimensioni/Dimensões/##

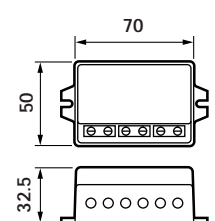
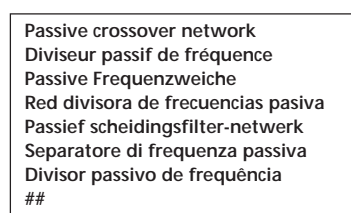
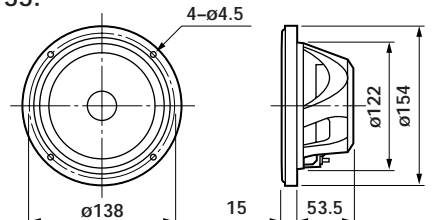
Unit: mm
Unit: mm
Einheit: mm
Unidad: mm
Eenheid: mm
Unità: mm
Unidade: mm
##



XS-HF77:



XS-HF55:



Specifications

Speaker	Separate type, 2-way XS-HF77: Woofer 16 cm, high oriented polyolefine diaphragm type XS-HF55: Woofer 13 cm, high oriented polyolefine diaphragm type Tweeter 2.5 cm, Soft dome type
Maximum input power	140 watts
Rated input power	50 W
Impedance	4 ohms
Sensitivity	90 dB/W/m
Frequency response	XS-HF77: 30–25,000Hz XS-HF55: 35–25,000Hz
Crossover frequency	5,000 Hz, –12 dB/oct
Mass	Woofer: XS-HF77: Approx. 760 g per speaker XS-HF55: Approx. 750 g per speaker Tweeter: Approx. 70 g per speaker Passive crossover network: Approx. 200 g

Design and specifications subject to change without notice.

Spécifications

Haut-parleur	Séparé, à 2 voies XS-HF77: Haut-parleur des basses 16 cm, type diaphragme en polyoléfine H.O. XS-HF55: Haut-parleur des basses 13 cm, type diaphragme en polyoléfine H.O. Haut-parleur des aigus: 2,5 cm, type à dôme souple
Puissance d'entrée maximale	140 watts
Puissance admissible	50 watts
Impédance	4 ohms
Sensibilité	90 dB/W/m
Réponse en fréquence	XS-HF77: 30–25.000 Hz XS-HF55: 35–25.000 Hz
Fréquence de division	5.000 Hz, –12 dB/oct
Poids	Haut-parleur des basses: XS-HF77: Env. 760 g par haut-parleur XS-HF55: Env. 750 g par haut-parleur Haut-parleur des aigus: Env. 70 g par haut-parleur Diviseur passif de fréquence: Env. 200 g

La conception et les spécifications sont sujettes à des modifications sans préavis.

Technische Daten

Lautsprecher	Getrenntes 2-Wege-System XS-HF77: Tieftöner 16 cm, mit Membran (hochgradig ausgerichtetes Polyolefin) XS-HF55: Tieftöner 13 cm, mit Membran (hochgradig ausgerichtetes Polyolefin) Hochtöner 2,5 cm, Gewebekalotte
Max. Belastbarkeit	140 W
Nennbelastbarkeit	50 W
Impedanz	4 Ohm
Kennschalldruckpegel	90 dB/W/m
Frequenzgang	XS-HF77: 30–25.000 Hz XS-HF55: 35–25.000 Hz
Übergangsfrequenz	5.000 Hz, –12 dB/Okt.
Gewicht	Tieftöner: XS-HF77: ca. 760 g pro Lautsprecher XS-HF55: ca. 750 g pro Lautsprecher Hochtöner: ca. 70 g pro Lautsprecher Passive Frequenzweiche: ca. 200 g

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Especificaciones

Altavoces	Tipo separado, 2 vías XS-HF77: Altavoz de graves de 16 cm, tipo de diafragma de polietileno de alta orientación XS-HF55: Altavoz de graves de 13 cm, tipo de diafragma de polietileno de alta orientación De agudos: 2,5 cm, tipo cúpula blanda
Potencia máxima de entrada	140 vatios
Potencia nominal de entrada	50 W
Impedancia	4 ohmios
Sensibilidad	90 dB/W/m
Respuesta en frecuencia	XS-HF77: 30–25.000 Hz XS-HF55: 35–25.000 Hz
Frecuencia de cruce	5.000 Hz, –12 dB/oct
Peso	Altavoz de graves: XS-HF77: Aprox. 760 g por altavoz XS-HF55: Aprox. 750 g por altavoz Altavoz de agudos: Aprox. 70 g por altavoz Red divisora de frecuencias pasiva: Aprox. 200 g

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Technische gegevens

Luidsprekers	Gescheiden type, 2-weg Lagetonen-luidspreker: XS-HF77: 16 cm, diafragma van hooggeoriënteerd polyolefine XS-HF55: 13 cm, diafragma van hooggeoriënteerd polyolefine Hogetonen-luidspreker: 2,5 cm, zachte koepel-type
Maximaal ingangsvermogen	140 Watt
Nominaal uitgangsvermogen	50 Watt
Impedantie	4 Ohm
Gevoeligheid	90 dB/W/m
Frekwentiebereik	XS-HF77: 30–25.000 Hz XS-HF55: 35–25.000 Hz
Kantelpunt-frekwentie	5.000 Hz, –12 dB/oktaaf
Gewicht	Lagetonen-luidspreker: XS-HF77: Ca. 760 gram per luidspreker XS-HF55: Ca. 750 gram per luidspreker Hogetonen-luidspreker: Ca. 70 gr. per luidspreker Passief scheidingsfilter-netwerk: Ca. 200 gr.

Wijzigingen zonder kennisgeving in ontwerp en technische gegevens voorbehouden.

Caratteristiche tecniche

Diffusore	Tipo separato, 2 vie XS-HF77: Woofer da 16 cm, tipo a diagramma in polipropilene, orientato in alto XS-HF55: Woofer da 13 cm, tipo a diagramma in polipropilene, orientato in alto Tweeter: 2,5 cm, tipo a cupola morbida
Potenza in ingresso massima	140 Watt
Potenza nominale	50 W
Impedenza	4 ohm
Sensibilità	90 dB/W/m
Risposta in frequenza	XS-HF77: 30–25.000 Hz XS-HF55: 35–25.000 Hz
Frequenza di transizione	5.000 Hz, –12 dB/oct
Peso	Woofer: XS-HF77: circa 760 g per diffusore XS-HF55: circa 750 g per diffusore Tweeter: circa 70 g per diffusore Separatore di frequenza passiva: circa 200 g

Il disegno e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Especificações

Altifalante	Tipo separado, 2 vias XS-HF77: Altifalante de graves de 16 cm de tipo diafragma orientado para cima em polietileno. XS-HF55: Altifalante de graves de 13 cm de tipo diafragma orientado para cima em polietileno. Altifalante de agudos de 2,5 cm, do tipo dómico flexível
Potência máxima de entrada	140 Watts
Potência nominal	50 watts
Impedância	4 ohm
Sensibilidade	90 dB/W/m
Resposta em frequência	XS-HF77: 30–25.000 Hz XS-HF55: 35–25.000 Hz
Frequência de divisão	5.000 Hz, –12 dB/oct
Peso	Altifalante de graves: XS-HF77: Aprox. 760 g por altifalante XS-HF55: Aprox. 750 g por altifalante Altifalante de agudos: Aprox. 70 g por altifalante Divisor passivo de frequência: Aprox. 200 g

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

##

####

Installation/Installation/Installation/Instalación/Montage/Installazione/Instalação/##

Before Mounting

- A depth of at least 55 mm (XS-HF77)/53.5 mm (XS-HF55) is required for mounting the woofer. Keep the following in mind when choosing a mounting location.
- A hole may already be cut out of the metal frame of the front door.
- **Nothing should interfere with the speaker inside the door.**
- The speaker inside the door must not come into contact with the window when it is open.
- Be careful that speakers are out of the way of the window cranks, door handles and arm rests.

If you cannot find an appropriate mounting location, check with your car dealer or consult the nearest Sony dealer.

Préparatifs

- Une profondeur d'au moins 55 mm (XS-HF77)/53.5 mm (XS-HF55) est nécessaire pour installer le haut-parleur des basses. Veuillez toujours garder ce point en mémoire lorsque vous choisissez un emplacement pour l'installation.
- Les châssis métalliques de certaines portières sont déjà percés.
- Dans la portière, rien ne doit gêner le haut-parleur.
- Lorsque la vitre est abaissée, elle ne doit pas toucher le haut-parleur encastré dans la portière.
- S'assurer que les haut-parleurs ne touchent pas les manivelles des vitres, les poignées des portes et les repose-bras.

Si l'on ne peut trouver un emplacement adéquat pour l'installation, prière de consulter le concessionnaire du véhicule ou le concessionnaire Sony le plus proche.

Vor der Installation

- Beachten Sie bei der Wahl des Einbauortes für den Tieftöner, daß dieser eine Einbautiefe von mindestens 55 mm (XS-HF77)/53,5 mm (XS-HF55) benötigt.
- Im Metallrahmen der Vordertüren Ihres Fahrzeugs sind möglicherweise schon Aussparungen zum Einbau von Lautsprechern vorgesehen.
- Beim Einbau der Lautsprecher in die Vordertüren muß darauf geachtet werden, daß die Funktion der Teile im Inneren der Tür (Fensterheber usw.) nicht durch den Lautsprecher beeinträchtigt wird.
- Achten Sie auch darauf, daß die heruntergekurbelte Fensterscheibe nicht an den Lautsprecher stößt.
- Der Lautsprecher muß genügend Abstand zu Fensterkurbel, Türgriff, Armstütze usw. haben.

Wenn Sie keinen geeigneten Einbauort finden, wenden Sie sich bitte an Ihren Autohändler oder an den nächsten Sony-Händler.

Antes del montaje

- Para montar el altavoz de graves se necesitará una profundidad mínima de 55 mm (XS-HF77)/53,5 mm (XS-HF55). Cuando elija el lugar de montaje, tenga en cuenta lo siguiente:
- Es posible que en el armazón metálico de la puerta delantera ya haya cortado un orificio.
- El altavoz en el interior de la puerta no deberá interferir con nada.
- El altavoz en el interior de la puerta no deberá entrar en contacto con el cristal de la ventanilla al abrir ésta.
- Tenga cuidado de que los altavoces queden alejados de las manivelas de los cristales de las ventanillas, las asas de las puertas, y los apoyabrazos.

Si no logra encontrar el lugar de montaje adecuado, consulte al proveedor de su automóvil o al proveedor Sony más cercano.

Alvorens tot installatie over te gaan

- Voor het installeren van de laagtonen-luidspreker is een inbouwdiepte van minimaal 55 mm (XS-HF77)/53.5 mm (XS-HF55) vereist. Houd voor het installeren tevens de volgende punten in gedachte.
- Het kan zijn dat er zich aan de binnenzijde van het voorportier reeds een cirkelvormige uitsparing bevindt.
- Zorg dat er niets in contact komt met de luidspreker.
- Let op dat de luidspreker niet op een plaats gemonteerd wordt waar deze in contact komt met het raam, als dit geopend wordt.
- Zorg ervoor dat de luidsprekers zich niet te dichtbij deurknoppen, raamslingers en armsteunen bevinden.

Als u geen geschikte inbouwplek kunt vinden, raadpleeg dan uw autohandelaar of neem contact op met een Sony onderhoudscentrum.

Prima del montaggio

- È necessaria una profondità di almeno 55 mm (XS-HF77)/53,5 mm (XS-HF55) per montare il woofer. Tenere presente quanto segue per scegliere la posizione di montaggio.
- Un foro può già essere presente nel telaio metallico della portiera anteriore.
- Niente deve interferire con il diffusore all'interno della portiera.
- Il diffusore all'interno della portiera non deve venire a contatto con il finestrino quando questo è aperto.
- Montare i diffusori dove non possano interferire con l'uso delle manovelle dei finestrini, delle maniglie delle portiere o dei posabracci.

Se non si riesce a trovare una collocazione adeguata per il montaggio, consultare l'autoconcessionario o il proprio rivenditore Sony più vicino.

Antes da instalação

- É necessária uma profundidade mínima de 55 mm (XS-HF77)/53.5 mm (XS-HF55) para a instalação do altifalante de graves. Verifique os seguintes pontos antes de decidir o local da instalação:
- A estrutura metálica da porta dianteira pode ter já o furo feito.
- Nada deverá interferir com o altifalante no interior da porta;
- O altifalante instalado dentro da porta não deverá ser tocado pela janela, quando esta estiver aberta;
- Certifique-se de que os altifalantes não interferem fechos das janelas da janela, maçanetas da porta e descansos de braço.

Se não encontrar um local adequado para a instalação, informe-se junto do seu concessionário ou consulte seu agente Sony mais próximo.

##

##

Passive crossover network/Diviseur passif de fréquence/Passive Frequenzweiche/Red divisora de frecuencias pasiva/Passief scheidingsfilter-netwerk/Separatore di frequenza passiva/Divisor passivo de frequência/###

1

First twist the lead ends which will be connected to the passive crossover network, then pull off the insulation.

En premier lieu, torsader les fils à l'extrémité du cordon qui doit être raccordé au diviseur passif de fréquence, puis enlever la gaine isolante.

Verdrehen Sie zuerst die Kabelenden, die an die passive Frequenzweiche angeschlossen werden, dann ziehen Sie die Isolierung ab.

En primer lugar, retuerza los extremos de los cables que va a conectar a la red divisora de frecuencias pasiva, y después retire el aislante.

Draai van de snoeren die u gaat aansluiten op het passief scheidingsfilter-netwerk eerst de kernraden ineen en trek dan de isolatie van het uiteinde af.

Innanzitutto, attorcigliare le estremità dei conduttori da collegare al separatore di frequenza passiva, quindi togliere la guaina isolante.

Primeiro torça as extremidades do fio que será ligado ao divisor passivo de frequência; a seguir, retire o isolamento.

###



2

Insert the bare speaker lead ends into the cavities in accordance with the connection guide on the upper surface of the network body, and firmly tighten the screws with a flat tip screwdriver.

Insérer les fils dénudés dans les orifices en se référant au schéma de connexion sur la surface supérieure du diviseur, puis serrer à fond les vis avec un tournevis à tige plate.

Führen Sie die blanken Lautsprecherdrähte entsprechend der Anschlußbeschreibung an der Oberfläche des Frequenzweichengehäuses in die Öffnungen ein, und ziehen Sie die Schrauben mit einem Flachsraubendreher fest an.

Inserte los conductores desnudos de los cables de los altavoces en las cavidades de acuerdo con la guía de conexiones de la superficie superior de la caja de la red divisora, y apriete firmemente los tornillos con un destornillador de punta plana.

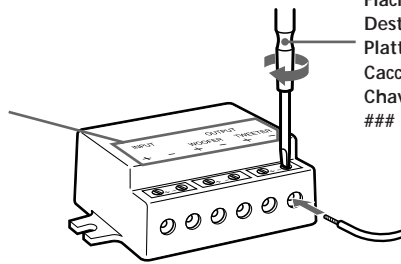
Steek de kernraden van de luidsprekersnoeren in de openingen, volgens de aanwijzingen bovenop het scheidingsfilter-netwerk, en draai dan de schroeven met een platte schroevendraaier stevig vast.

Inserire i fili dei diffusori scoperti nelle cavità secondo la guida ai collegamenti sulla superficie superiore del corpo del separatore di frequenza, e stringere saldamente le viti con un cacciavite a punta piatta.

Introduza os fios os fios descarnados dentro das cavidades de acordo com o esquema de ligação da superfície superior do divisor e aperte firmemente os parafusos com uma chave de fendas de ponta chata.

###

Connection Guide
Schéma de connexion
Anschlußbeschreibung
Guía de conexiones
Aansluit-aanwijzingen
Guida ai collegamenti
Esquema de ligação
###



Flat tip screwdriver
Tournevis à tige plate
Flachsraubendreher
Destornillador de punta plana
Platte schroevendraaier
Cacciavite a punta piatta
Chave de fendas com ponta chata
###

3

Install the network with the connected leads facing down. Installer le diviseur en dirigeant les fils raccordés vers le bas. Die Frequenzweiche mit den angeschlossenen Kabeln nach unten gerichtet montieren.

Instale la red con los conductores conectados encarados hacia abajo.

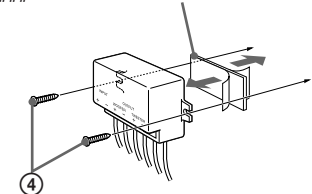
Installeer het scheidingsfilter-netwerk met de aangesloten snoeren naar beneden gericht.

Installare il separatore di frequenza con i conduttori collegati rivolti verso il basso.

Instale o divisor com os fios ligados voltados para baixo.

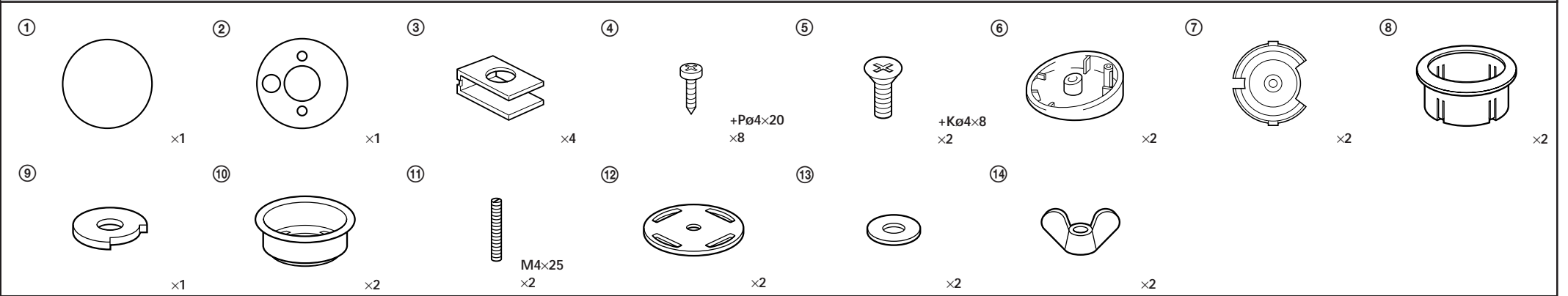
###

Double-sided adhesive tape (not supplied)
Ruban adhésif double-face (non fourni)
Doppelseitiges Klebeband (nicht mitgeliefert)
Cinta adhesiva de doble cara (no suministrada)
Dubbelzijdig kleefband (niet bijgeleverd)
Nastro biadesivo (non in dotazione)
Fita adesiva de dupla face (venda avulsa)
###



Tweeter/Haut-parleur des aiguës/Hochtöner/Altavoz de agudos/Hogetonen-luidspreker/Tweeter/Altifalante de agudos/###

Parts for Installation and Connections/Pièces de montage et de raccordement/Montagetelle und Anschlußzubehör/Componentes de montaje y conexiones/Onderdelen voor installatie en aansluiting/Componenti per installazione e collegamenti/Peças para instalação e ligações/###



Flat mounting/Montage à plat/Versenker Einbau/Montaje plano/Vlakke inbouw/Montaggio in orizzontale/Montagem plana/###

1 Decide the position of the unit.
Déterminer la direction du haut-parleur.
Die Position des Lautsprechers festlegen.
Decida la orientación de la unidad.
Bepaal naar welke kant u de luidspreker wilt richten.
Decidere la direzione del diffusore.
Determine o posicionamento do altifalante.
###

2 Attach the tweeter as illustrated below.
Fixez le haut-parleur des aiguës comme illustré ci-dessous.
Den Hochtöner wie unten dargestellt montieren.
Fije el altavoz de agudos como se muestra a continuación.
Tweeter
Haut-parleur des aiguës
Hochtöner
Altavoz de agudos
Hogetonen-luidspreker
Tweeter
Altifalante de agudos
###

Bevestig de hogetonen-luidspreker zoals hieronder afgebeeld.
Collegare il tweeter come illustrato sotto
Ligue o altifalante de agudos como se mostra abaixo.
###

Door panel
Panneau de portière
Türverkleidung
Panel de la puerta
Deurpaneel
Pannelo della portiera
Painel da porta
###

Slant mounting/Montage incliné/Geneigter Einbau/Montaje inclinado/Schuine inbouw/Montaggio in pendenza/Montagem inclinada/###

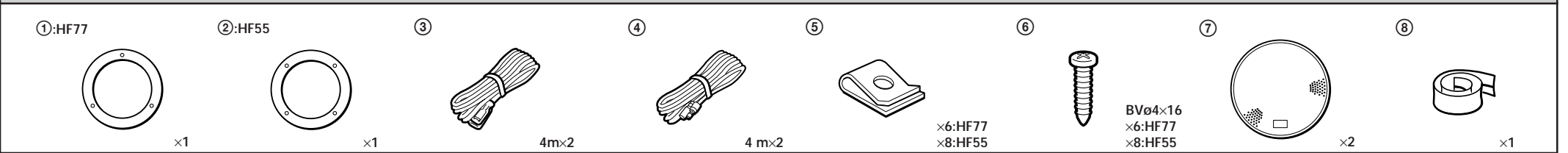
1 Decide the direction of the unit.
Déterminer la direction du haut-parleur.
Die Ausrichtung des Lautsprechers festlegen.
Decida la orientación de la unidad.
Bepaal naar welke kant u de luidspreker wilt richten.
Decidere l'orientamento del diffusore.
Determine o posicionamento do altifalante.
###

2

3 Set the marked position to one of the projected tabs 7, then turn clockwise.
Régler la position marquée sur l'une des saillies de la partie 7 puis tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
Die markierte Stelle an einer der vorstehenden Laschen 7 ausrichten und im Uhrzeigersinn drehen.
Alinee la posición marcada con una de las lengüetas salientes 7 y después gire hacia la derecha.
Plaats het merkteken tegenover één van de uitstekende delen van de bodemplaat 7 en draai de kap rechtsom.
Allineare il punto contrassegnato con una delle parti sporgenti 7 e quindi girare in senso orario.
Alinhe o ponto marcado com uma das saliências da parte 7 e rode para a direita para encaixar.
###

Woofers/Haut-parleur des basses/Tieftöner/Altavoz de graves/Lagetonen-luidspreker/Woofers/Altifalante de graves/##

Parts for Installation and Connections/Pièces de montage et de raccordement/Montagetelle und Anschlußzubehör/Componentes de montaje y conexiones/Onderdelen voor installatie en aansluiting/Componenti per installazione e collegamenti/Peças para instalação e ligações/###



Example of installation HF55/Exemple de l'installation du HF55/Beispiel: Einbau von HF55/Ejemplo de montaje HF55/Voorbeeld installatie HF55/Esempio di installazione di HF55/Exemplo da instalação do HF55/###

1

2

Black striped
Rayé noir
Schwarzgestreift
Con raya negra
Zwart gestreept
A righe nere
Com riscas pretas
##

3

Unit: mm
Unité: mm
Einheit: mm
Unidad: mm
Eenheid: mm
Unità: mm
Unidade: mm
##

How to remove the woofer grille net
Comment détacher la grille du haut-parleur des basses
Abnehmen der Gittermaske vom Tieftöner
Forma de extracción de la red de la rejilla del altavoz de graves
Verwijderen van het voorrooster van de lagetonen-luidspreker
Per staccare la griglia del woofer
Como retirar a grelha do altifalante de graves
##